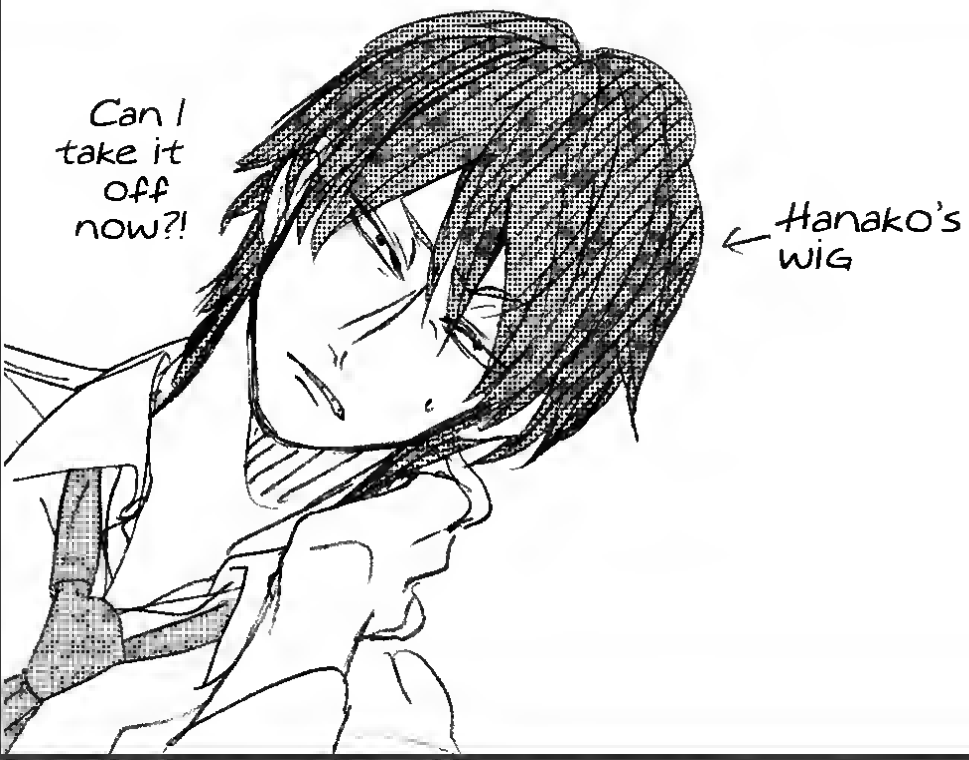

Can I take it off now?!
Hanako's wig

Credits

Raws: http://raw-zip.com/
Translation: Kumomori
Contact us at kumomori2@gmail.com

*T/N: HIROTAKA IS REFERRING TO THE SONG 'MELT' BY HATSUNE MIKU, WHICH IS ABOUT A SHY GIRL CONFESSING HER LOVE ON A RAINY DAY AND SHARING AN UMBRELLA WITH HER LOVE INTEREST

*T/N: COBINI REFERS TO CONVIENCE STORE

GRABS
THE NINTENDO 3DS WILL GET WET SO NO THANKS.
I SEE!
GRABS
WHAT 'BOUT RUNNING TO THE NEAREST CONBINI?*
BOTH OF YOU FORGOT TO BRING AN UMBRELLA?
HOW MANY YEARS HAVE YOU BEEN A WORKING ADULT?
SORRY.
EH!
WHAT ABOUT YOU KABUKURA-SENPAI?
HERE, USE THIS.
YOU GUYS ARE HOPE-LESS
I'M MELTING
I CAN BUY EVA'S CHARACTER LOTTERY* ON THE WAY.
TURN
I WON'T BE BOTHERED 'CAUSE OF THE RAIN.

*T/N: CHARACTER LOTTERY (ICHIBANKUJI) IS A SURE-WIN LOTTERY SOLD AT CONVENIENCE STORES AND BOOKSTORES FOR CHARACTER(MOSTLY ANIME/MANGA) GOODS.

OH?
I HOPE HE DOESN'T CATCH A COLD.
BUT... WILL SENPAI BE FINE?
MM
AH, KABAKURA SAVED US
... CAN THAT PERSON CATCH A COLD?
...CAN'T IMAGINE IT
AH!
HE DID THIS NONCHALANTLY TOO!
Ohh... nonchalance

EXTRA
AH, MY SHOES ARE SOAKED
RAINY DAYS ARE THE WORST
squelch
KOY-AN-AGI!!!
SHARE WITH ME TILL THAT CONBINI THERE
relief
WAH! KAB-AKU-RA!?
WAIT A SEC? WHERE'S YOUR UMBRELLA?
EH? AH
I FOR-GOT
HERE, HOLD THE UM-BRELLA
SERIOUSLY... HOW MANY YEARS HAVE YOU BEEN A WORKING ADULT?
wipe
YOU'RE REALLY AN IDIOTIC MAN!
I'LL GO TO YOUR HOUSE STRAIGHT AND HAVE DINNER BEFORE GOING HOME!
WHAT WILL YOU DO IF YOU CATCH A COLD?
THEN CALL ME!
.. WANT DO YA WANT TO EAT?
EHH~?
MEAT!
SINCE YOU'RE COMING, JUST STAY FOR THE NIGHT?
AH, THEN I'LL GO HOME FIRST
RAINY DAYS ARE THE BEST
CHARAC-TER LOT-TERY WILL HAVE TO WAIT TILL TOMOR-ROW

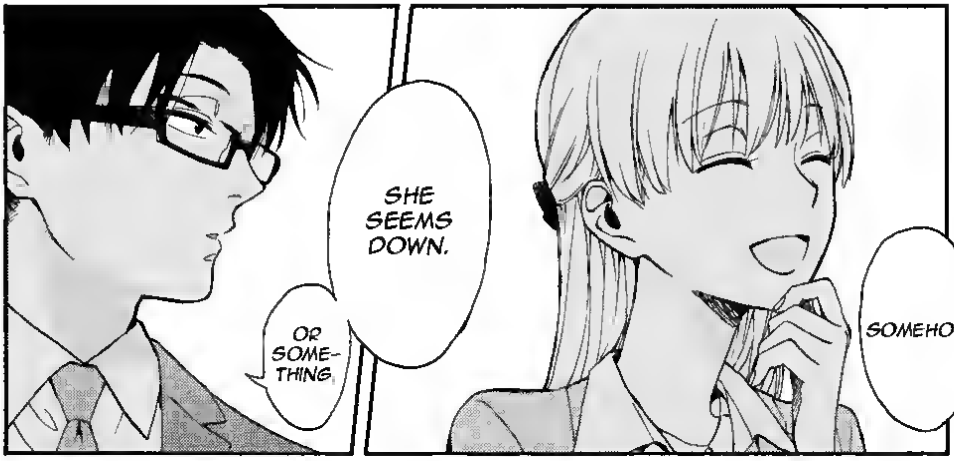
Wotaku ni koi ha Muzukashii.....

Episode.... 9

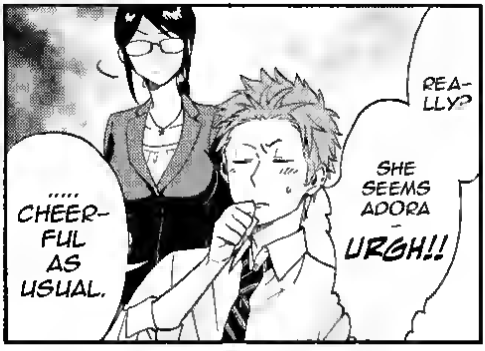
Credits

Raws: http://raw-zip.com/
Translation: Kumomori
Contact us at kumomori2@gmail.com

?
THAT LADY.
DID SOME-THING HAPPEN TO HER?
NIFUJI-KUN, ANYTHING WRONG WITH NARU?
TRUE, SHE'S ON STEALTH MODE NOW.
BUT SHE WAS NORMAL IN THE MORNING.
The Usual Narumi-chan ↓
Look what I saw at the station! Student Ranos!
Lookie Lookie! Hirotaka
DUH, SHE'S WORKING AFTER ALL.
SOMEHOW, SHE SEEMS DIFFERENT FROM USUAL.


SHE SEEMS DOWN.
OR SOME-THING.
SOMEHOW

AREN'T YA THINKING TOO MUCH?
rustle

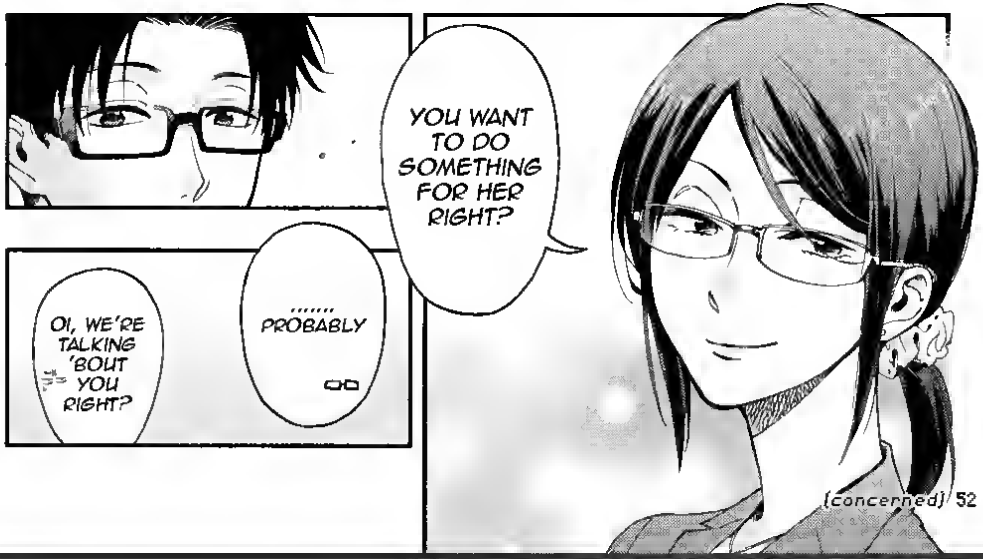

REA-LLY?
SHE SEEMS ADORA-
URGH!!
..... CHEER-FUL AS USUAL.

SHE HASN'T BEEN MUMBLING TO HERSELF SINCE LUNCH
RIGHT ?
AH, IT'S TRUE

NO, I AM NOT OVER-THINKING.

NOPE, I TRIED ASKING BUT
IF IT BOTHERS YOU THAT MUCH, JUST ASK HER DIRECTLY.
Eeehh~~ Not really? Nothing's wrong!
SHE SAYS.
IF SO, WE CAN'T ASK ANYMORE THAN THIS
WAS THAT AN IMITATION OF MOMOSE?

WELL, IF SHE DOESN'T WANT TO TALK,
WE'LL CAN ONLY WAIT FOR HER TO OPEN UP.
THAT'S TRUE...
.... BUT

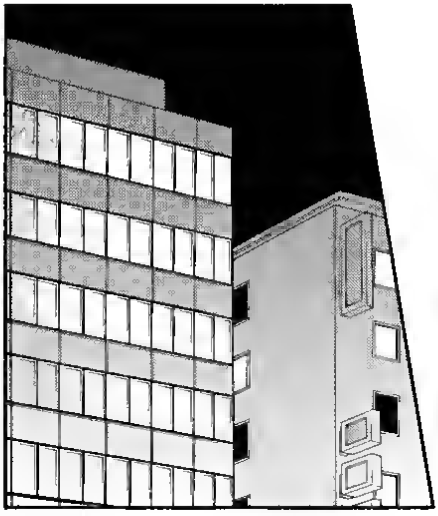

YOU WANT TO DO SOMETHING FOR HER RIGHT?
..... PROBABLY
OI, WE'RE TALKING 'BOUT YOU RIGHT?

FIRST AND FOREMOST,
THE BEST THING TO DO WHEN YOU ARE IN A SLUMP IS TO HAVE FUN AND LAUGH WITHOUT WORRIES.
SINCE IT'S NIFUJI-KUN, YOU SHOULD KNOW VERY WELL WHAT NARU LIKES.

HMM, THE THING THAT NARUMI LIKES .....
AH!

HOLD ON.
QUICK THINKING.
snap
snap
snap
WHAT?
click!

YOU KNOW, IT'S HARDER FOR SEMES EMOTIONALLY .....
AH, THAT'S A LITTLE ..
PICTURE SAVED
THINKING ABOUT IT RATIONALLY, IT ISN'T SOMETHING LIKE THIS.
IT ISN'T NO MATTER HOW YA THINK ABOUT IT!
SHE MENTIONED THAT IF SHE HAD TO CHOOSE, IT WOULD BE HIRO X KABA ...
EH!
WHAT KIND OF RATIONALE IS THAT!
WAIT A SEC! WHY DOES IT SEEM LIKE I AM BEING REJECTED?



WHAT'S THE MATTER WITH HER?

EHH?
LET'S HAVE A DRINK
KABAKURA-SAN AND KOYANAGI-SAN HAVE GONE AHEAD TO THE STORE
EH~? WAIT A MOMENT
OH, IF WE GO NOW, IT'S MY TREAT
ARGH!

OH?
WHAT'S SOMEONE WHO KNOCKS OFF ON THE DOT DOING HERE?

BOSS
AMB-USH
EH?

IS THE BEST THING TO DO WHEN YOU ARE IN A SLUMP
SAID KOYANGI-SAN
...ER~M
THANKS FOR THE INVITATION BUT...
TO HAVE FUN AND LAUGH WITHOUT WORRIES

But I'm really fine! It's not a big deal!
It has nothing to do with you anyway!
THAT'S WHY...
Ah! Sorry! Somehow, I caused you unnecessary worries.

HA?
SHOCK
!?

AHAHA HA... I DIDN'T MEAN IT THAT WAY...
NOTHING TO DO WITH ME?
?
?
UNNECESSARY WORRIES?
NOT A BIG DEAL?
DON'T USE THAT FORCED SMILE EVEN WITH ME.
I DON'T WANT TO WORRY YOU.
... SORRY
... BUT

BUT YOU KNOW,
I AM SO CLOSE TO YOU.
I THINK THAT,
THIS PART OF NARUMI IS ADMIRABLE AND GREAT
.... AM I
THAT UNRELIABLE?
COULD IT BE THAT YOU ARE UPSET? HIROTAKA-KUN?
WHAT?
Eh? You weren't angry?
I'm not angry

YOU WON'T BE SHOCKED OR ANGRY?
MHMM
MHM.
YOU WON'T LAUGH NO MATTER WHAT I SAY?

EH?

HER FAVOURITE MANGA CHARACTER HAS DIED?
THAT'S ALL?

SHE DIED SO SUDDENLY WITHOUT ANY WARNING ...!!
SHE CAUGHT MY EYE THE MOMENT SHE APPEARED ...!
SHE'S FEATURED IN THIS CHAPTER SO I WENT TO THE COMBINI DURING BREAK AND READ IT SO ENTHUSIASTICALLY .....
WHAT DO YOU KNOW !?
TREATED ME LIKE AN IDIOT!
THAT'S WHY I DIDN'T WANT TO SAY IT!
We went in circles and he came kekeke weird kekekeke
Nah Somehow
IN THE END, YOU WERE ANGRY, SHOCKED AND LAUGHED ANY WAY !!!
WHATCHA LAUGHING AT? HIROTAKAAA!!
BECAUSE SOMEONE LIKE YOU EXISTS !
Really kekeke you and I kekekeke are idiots kekkekeke
.....
PAY UP! PAY UP !!!
VIOLATION OF CONTRACT!
HM? KABAKURA?
WELL... ISN'T THAT GOOD THAT IT WASN'T A BIG ISSUE?

Wotaku ni koi ha Muzukashii.....

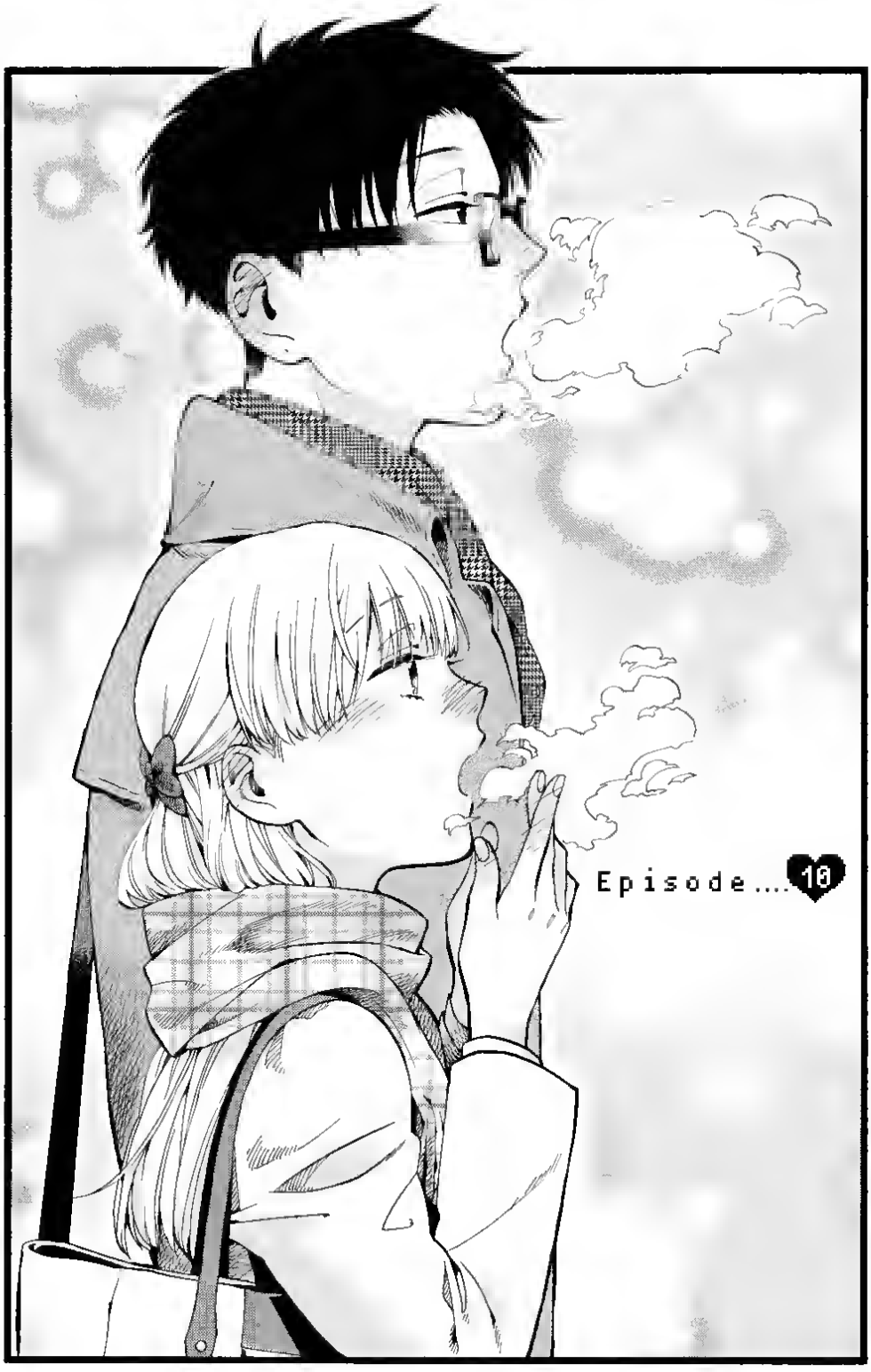
COMPARISON OF SMILES

THE TYPE TO LAUGH WITH HIS MOUTH WIDE OPEN
(STYLE: LAUGHS WHILE HITTING THE TABLE WITH HIS HAND.)

THE TYPE TO SHOW HER TEETH WHEN SMILING
(STYLE: SMILES WITH SOME RESTRAIN)

THE TYPE TO SMILE DIFFERENTLY DEPENDING ON THE PERSON
(STYLE: REVERTS TO HIS POKER FACE ALL OF A SUDDEN)

THE TYPE TO RIDICULE OTHERS
(STYLE: SNIGGERS AT OTHERS)


Episode.... 10

Wotaku ni koi ha Huzukashii.....

雲森 KUMO MORI.

Credits

Raws: http://raw-zip.com/
Translation: Kumomori
Contact us at kumomori2@gmail.com

Translator Notes

The phrase "Blow up and Die Happy People."refers to envy of those who can face reality straight on and improve on the current situation. An internet language that originated from niconico douga. There is a song by Hatsune Miku titled "Riajuu Bakuhatsu Shiro!" which is what Narumi said.

EH
SANTA...?
NIKUMI-CHAN, ARE YOU SERIOUS?
I BELIEVED IN SANTA UNTIL I WAS IN MIDDLE SCHOOL...
EH, ISN'T THAT EARLY!?
I CAN'T REMEMBER...
I THINK IT WAS WHEN I WAS IN KINDERGARDEN
YOU HAVE TOO MUCH FAITH
NO! IT'S BECAUSE MY PARENTS WERE TOO GOOD AT HIDING IT FROM ME!

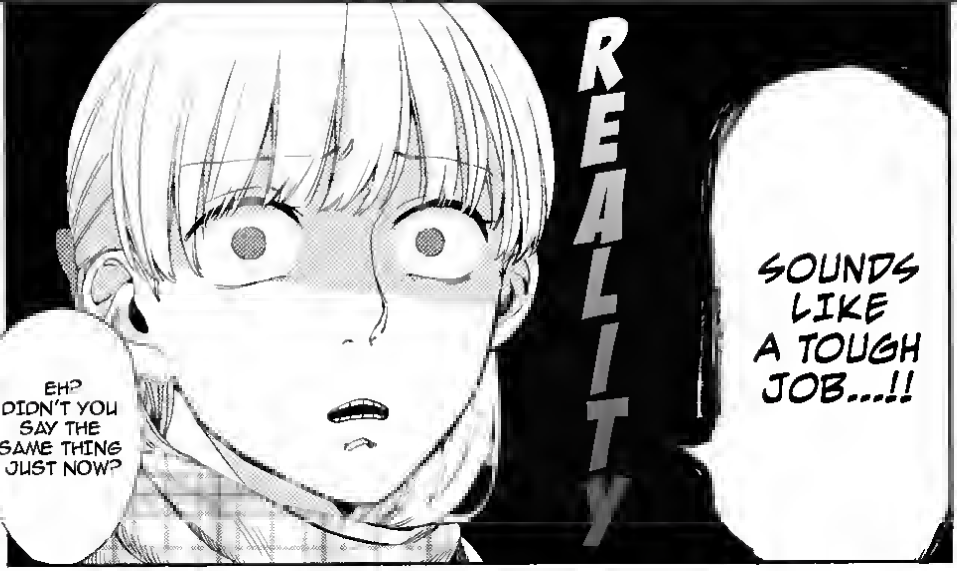
I PLAYED A GAME TO GUESS THE CONTENT OF THE PRESENT FROM THE SIZE AND WEIGHT OF THE BOX
A GAME FOR MY OWN ENJOYMENT
THAT'S NOT HOW YOU HAVE FUN DURING CHRISTMAS.
SHAKE SHAKE
Either that or a Su-famia soft toy.
If I recall the game released in December was...
From the weight, size and the sound it seems like it's a game boy soft toy.
PLEASE FIND IT.
THE HIDING PLACE WAS THE SAME EVERY YEAR I DIDN'T HAVE TO FIND IT
GOOD FOR YOU... MY PARENTS ARE BAD AT SUCH THINGS

*T/N NOTE: SU-FAMI IS A SUPER NINTENDO ENTERTAINMENT SYSTEM

It's cold
GRADE 8
Wait Nao! Whatcha doing?
It's dangerous
That won't happen
Hurry and close it!
the comes in sequence.
I think Santa will come quicker if we open the windows!
GRADE 1
I'M SMILING JUST LISTENING TO IT.
DON'T SAY THAT!
IT WAS TROUBLESOME...
I HAD TO CHANGE MY MANNER OF SPEECH TO ACCOMODATE MY YOUNGER BROTHER
WELL, THAT WAS HOW I HAD FUN DURING CHRISTMAS
Do I add large serving of cream?
ALONG THE WAY, WE STARTED PLAYING "IS IT NAO?"
DON'T MAKE YOUR BROTHER'S BIRTH SOUND LIKE THE CREATION OF AN EVENT!

OH!
SPEAK OF THE DEVIL...
NOW..
THAT WAS PARADISE...
TO RECEIVE PRESENTS, EAT CAKES AND RETURN HOME...
THOSE TIMES WERE FUN...
LET'S STOP TALKING ABOUT THIS

AH!
NARUMI-CHAN! ONII-CHANN!
Merry Christmas~
NAO-CHAN!
SOO CUTEEEE!
NAO-CHAN IN THE SANTA COSTUME IS SUPER CUTE!!!
THE COSTUME SUITS YOU WELL.
HMM? AM I PERHAPS NOT BEING PRAISED?
SNAP SNAP
Have some coffee~
THANK YOU~
Underneath this costume, I am wearing my usual work attire.
ALTHOUGH, THE COSTUME LOOKS WARM AND THICK,
I'M ACTUALLY QUITE COLD
WA... THAT SOUNDS TOUGH.
Gochi-sosa-ma.
.....
AH!
THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE!

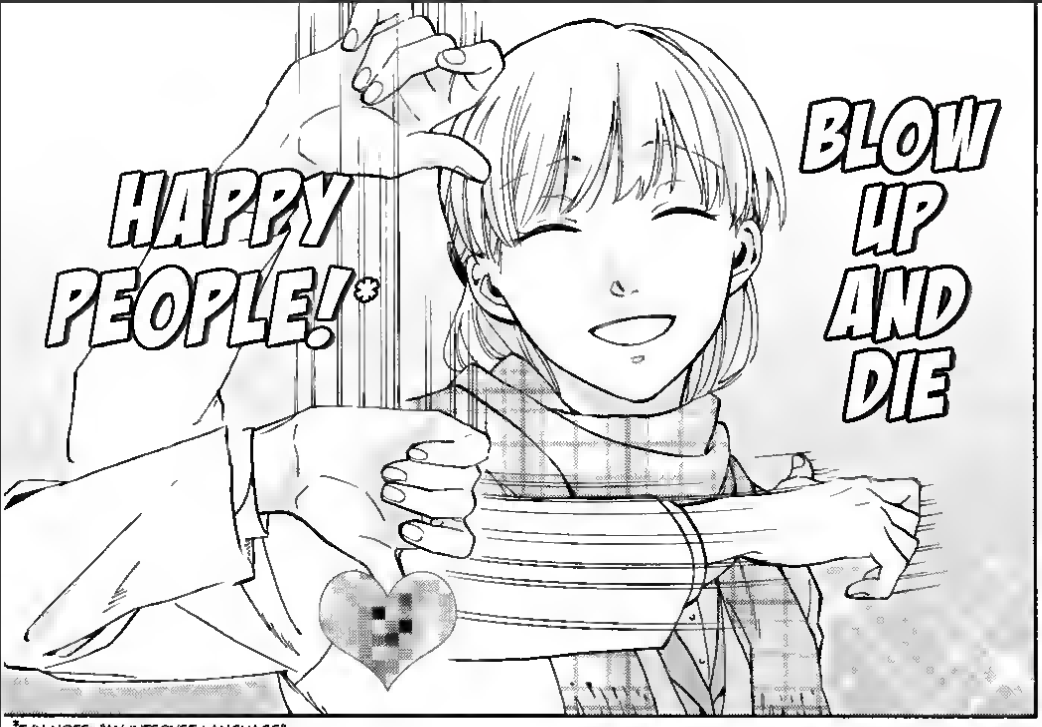

REALITY
SOUNDS LIKE A TOUGH JOB...!!
EH? DIDN'T YOU SAY THE SAME THING JUST NOW?

HMM
IT'S TRUE THAT IT'S COLD AND I'M BUSY.
Are you a saint?
BUT, I DON'T HATE LOOKING AT OTHER PEOPLE'S SMILING FACES.

OH.
BUT I DON'T HAVE A GIRLFRIEND SO I AM A LITTLE ENVIOUS.

It's cold
THAT'S BECAUSE...! YOU HAVE TO WEAR THE THIN SANTA COSTUME AND WORK SO HARD.
WHILE WATCHING THE BLISSFUL EXPRESSION OF THOSE ON THE STREETS...!
THAT'S AN EXAG-GERA-TION...
BURST INTO TEARS
IT'S TOR-TURE !!!

EH...?!
NAO-CHAN DOESN'T HAVE A GIRL-FRIEND!?
NOPE I DON'T HAVE ONE
YOU ARE LYING RIGHT?! YOU DEFINITELY HAVE ONE!
NOPE, I DON'T.
HIRO-TAKA! WHAT DO YOU THINK!?
EH.
FRANTIC FRANTIC
AH
Couldn't really understand
Reminded that she's short
Since his specs are not impressive he can get along well with other people with low specs
I THINK HE IS SEEN AS AN AWESOME GUY BUT A PRINCE-LIKE CHARACTER WHO ISN'T SEEN AS A POTENTIAL BOYFRIEND?
AH
NAO-CHAN!
YES ..?
SHOCK
IF YOU CAN'T HANDLE THE HARDSHIP,
PLEASE REMEBER THESE WORDS.
move



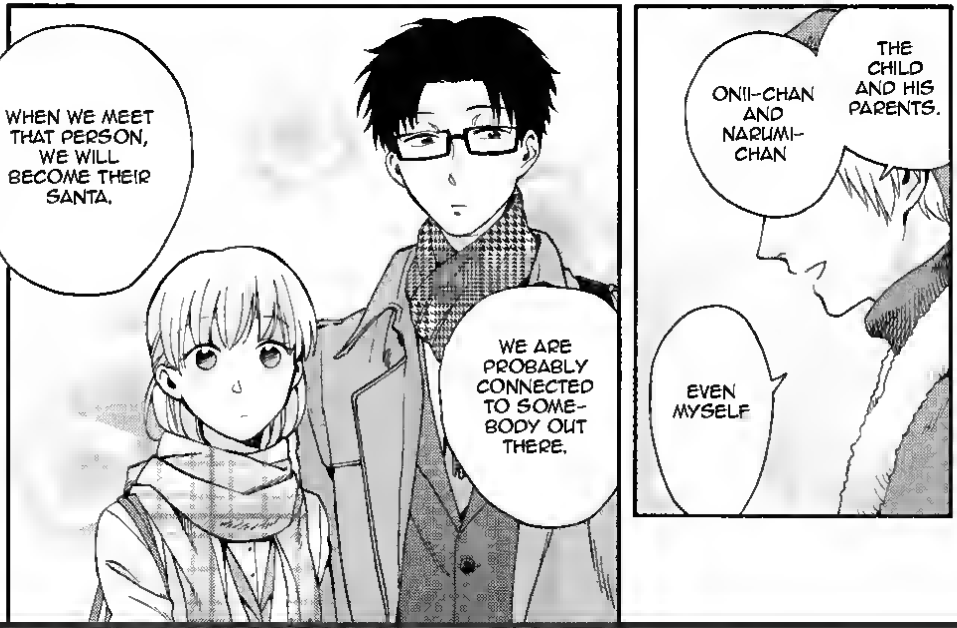
*T/N NOTE: "AN INTERNET LANGUAGE"

BUT YOU SEE, NARUMI CHAN.
I UNDERSTOOD SOMETHING AFTER WORKING AS SANTA.
HM?
ERM... MY FRIEND HAS BEEN SAYING THAT TOO.
BUT WHAT DOES IT MEAN?
SHO-GYOU-MU-JOU.
HM?
It's fine!
THE INJURY SUSTAINED DURING WATER VOLLEYBALL SEEMS TO BE MORE SERIOUS THAN I THOUGHT.
[Shog-you-muj-ou]
Things of this world are never in the same state - they move and change. Hence, we should not be envious or jealous of things around us.

T/N NOTE: SHOGYOUMUJOU IS A BUDDHISM IDEOLOGY REFER TO "WHATEVER IS PHENOMENAL IS IMPERMANENT"

AH! IT'S SANTA.
BYE BYE~
BYE BYE~

THE REAL SANTA CLAUS
DOESN'T WEAR RED CLOTHES OR ANY-THING LIKE THAT.


THE CHILD AND HIS PARENTS.
ONII-CHAN AND NARUMI-CHAN
EVEN MYSELF
WHEN WE MEET THAT PERSON, WE WILL BECOME THEIR SANTA.
WE ARE PROBABLY CONNECTED TO SOME-BODY OUT THERE.

I WOULD BE SO HAPPY THAT MY FEELINGS WOULD OVERFLOW!
IF MY SMILE CAN REACH THE HEARTS OF THOSE I LOVE,
MERRY CHRISTMAS!
IS THIS PARADISE...?
NOPE, THAT WOULD BE INSIDE HIS HEAD.

Credits

Raws: http://raw-zip.com/
Translation: Kumomori
Contact us at kumomori2@gmail.com

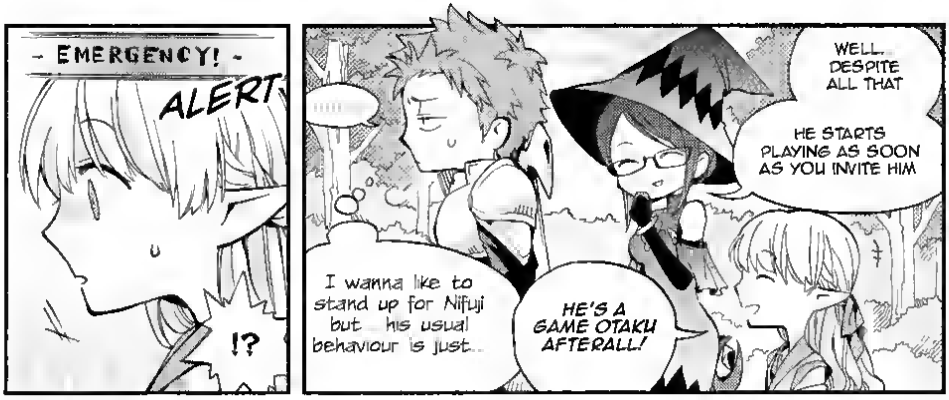
Episode... 11
?
This is not a mistake. the manga you are reading now is "Love is difficult for an otaku".
▶ CONTINUE
QUIT

I'M NEAR THE ENTRANCE TO THE FOREST.
I'M LOGGED IN!
SENPAI, WHERE ARE YOU?
AH! FOUND YOU!~
Naru has logged in.
KABAKURA SENPAI, OTSUKARE -SAMA!~
OTSUKARE..?
HEY, THIS IS NOT THE OFFICE Y'KNOW.
AH. I SAID IT UNCONSCIOUSLY
KAWAII~
LOL, I SEE...
OH, YOU CHOSE ELF AS YOUR RACE RIGHT?
CUTE~
OH, SENPAI IS A SWORD-MAN?
IT SUITS YOU A LOT!
Matches his rough personality ...

KBKR
Lv. 67
Class: Swor
Well, your class is shocking but...
Your level is even more so.. You're unexpectedly hardcore..
You are more into it than me..
naru
Lv. 62
Class: Assassin
AH...
Er-m
I like the Assassination class' quick reflexes...
haha
IF YOU ARE AN ELF...
DID YOU CHOOSE SUMMONER AS YOUR CLASS?
TOUCH
ERM... NO...
I ALWAYS HAD THE IMPRESSION THAT HANA-CHAN DIDN'T LIKE GAMES...
WELL, YEAH...
I WAS ALSO SURPRISED TO HEAR THAT SHE WANTED TO PLAY WITH US
AH, KOYANAGI SAYS THAT...
EH? HANA-CHAN HASN'T LOGGED IN YET?
SHE WILL COME AFTER SHE HAS TAKEN A BATH
HAHA...
DESPITE HOW SHE SEEMS, SHE'S PRETTY EASILY INFLUENCED
OH! SPEAKING OF WHICH,
IT'S PRETTY UNEXPECTED FOR HANA -CHAN TO PLAY MMORPG. THIS MIGHT BE HER FIRST TIME...

Hmm. I wonder if we did something?
IS THAT SO?
LOOKING AT THE TWO OF YOU
SHE MIGHT HAVE FELT JEALOUS
Sorry to keep you guys waiting~
!
OH?
NARU, YOUR AVATAR IS REALLY CUTE!
Hana-chaaaan!
SERIOUSLY...
ISN'T THAT COSTUME A CASH ITEM...?
Your sexy avatar looks nice too!
Let's take a screenshot!
Screenshot saved.
IT'S FINE
IT DIDN'T COST ME ANY (INVOLUNTARY) CASH ♡

IT SEEMS THAT HIROTAKA DOESN'T REALLY LIKE MMORPG...
REALLY?
HE SAID IT'S TROUBLESOME TO SOCIALISE WITH OTHERS.
AND THE MMORPG SYSTEM ISN'T FAVOURABLE TO SOLO PLAYERS.
ISN'T THAT HIM JUST BEING A STUBBORN RECLUSE?
BY THE WAY, WHERE'S NIFUJI?
AH, HE SENT ME A MESSAGE JUST NOW,
HE TOLD ME "I'LL COME LATER <^ω^b"
EHHH, I THOUGHT THAT GUY WOULD BE THE FIRST TO DIVE INTO THE GAME.


- EMERGENCY! -
ALERT
!?
I wanna like to stand up for Nifuji but... his usual behaviour is just...
HE'S A GAME OTAKU AFTERALL!
WELL... DESPITE ALL THAT
HE STARTS PLAYING AS SOON AS YOU INVITE HIM

IF MOMOSE AND I ENGAGE IN CLOSE COMBAT, KOYANAGI WHO HAS THE LOWEST LEVEL WILL BE IN TROUBLE!
LET'S ESCAPE AND MOVE TO THE NEXT AREA QUICKLY!
IT'S A RARE MONSTER...! WHAT HORRIBLE TIMING...!
WOAH!?
EH! WAH!

ROARR!
JUMP
JUMP
I'LL BETRAY THE WARRIOR'S HONOUR IF I FLEE HERE!
OI! AREN'T YOU AN ASSASSIN!?
HEY MOMOSE! MONEY HAS CLOUDED YOUR JUDGEMENT!
BUT SENPAI!
ISN'T THIS A GOOD CHANCE TO FIGHT A FORMIDABLE MONSTER?
WE HAVE NO CHOICE!
KOYANAGI! YOU STAND BACK AND SUPPORT US WITH YOUR MAGIC!
DASH
WHY THE HECK MUST I BE ORDERED AROUND BY YOU?
CRACK
HUH!?

ER------M!
I would like some help here!
HELLO!!!
ROUGH STYLED JERSEY
▲SMILING SLIPPERS
▲N.E.E.T. SASH
That person in the ridiculous attire is...
——... OH!
HIROTAKA!!
.....ah

....MAYBE NOT!!
Hellooooooo~!
Narumi-chan!
Kabakura-san and Koyanagi-san!
EH, BUT...
AS EXPECTED OF HIROTAKA'S CHARACTER.. HIS LEVEL IS THE HIGHEST!
NAO-CHAN! DO YOU KNOW THE CONTROLS?
I have no idea but I'll try!
Which button is for punch?
SENPAI, HE SEEMS HOPELESS!
I KNOW!!
ONII-CHAN WILL COME AFTER HE HAS SET UP THE CD PLAYER TO RECORD AN ANIME.
HE ASKED ME TO HELP HIM LOG INTO HIS ACCOUNT.
IS THAT GUY A BOSS?
BOSS?!
THAT VOICE..IS IT NAO-CHAN?
WHERE'S HIROTAKA?

BOMO
Nooooo!!!
URGH!
ANYWAY, I'LL GO OVER FIRST.
JUMP
HERE I GO!
BLAM
AH!
BE CAREFUL! THE MONSTER IS LOOKING YOUR WAY!
Woah..
I have never seen such a pathetic looking Nifuji..
HIROTAKA...! AH, THAT'S NOT HIM.
NAO-CHAN! ARE YOU OK?
SNAP
RUN
I'LL TAKE A SCREENSHOT.
... WE JUST HAVE TO DEFEAT THE MONSTER RIGHT?
IF YOU CAN DO THAT THEN HURRY AND KILL IT!
THIS IS BAD...
I DON'T HAVE HEALING POTIONS WITH ME.
I DON'T HAVE MUCH MP LEFT TOO.
WHAT SHOULD WE DO.
YEAH, BECAUSE YOU ATTACKED ME RIGHT!?

SORRY
OK
FOR THE WAIT
.....
SNAP

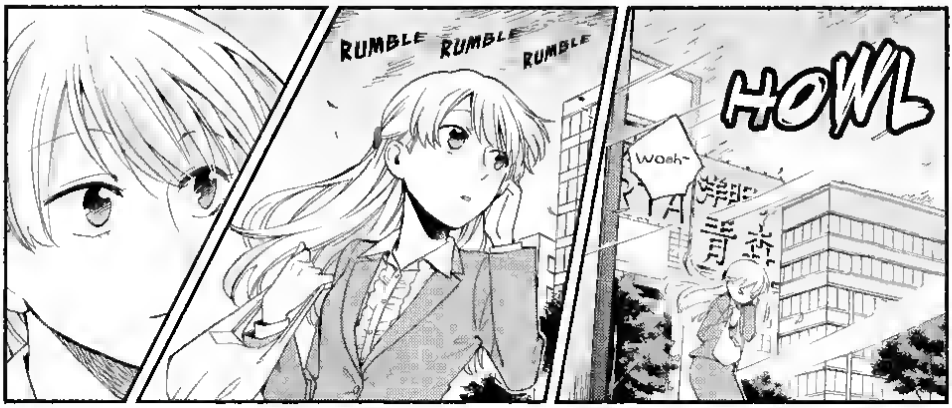
AH, IT'S OVER...
NAH.
HEY HEY, CAN I HAVE A GO AT IT?
TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP
The drop is good too...
...IT HAS BEEN A LONG TIME SINCE I PLAYED MMORPG,
NOW THAT I'M PLAYING IT, IT'S PRETTY FUN
...TEAM PLAY, FTW!
OI! WASN'T THAT A SOLO?!
WHAT'S WITH THAT HAPPY EXPRESSION!?
#enlightens up

Wotaku ni koi ha Muzukashii.....

Credits

Raws: http://raw-zip.com/
Translation: Kumomori
Contact us at kumomori2@gmail.com

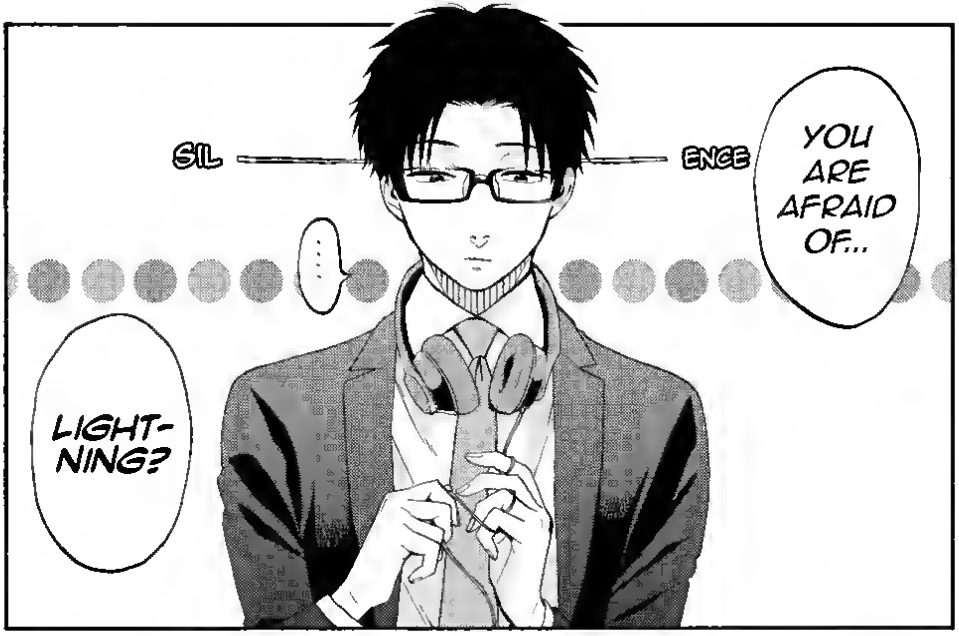
Episode.... 12

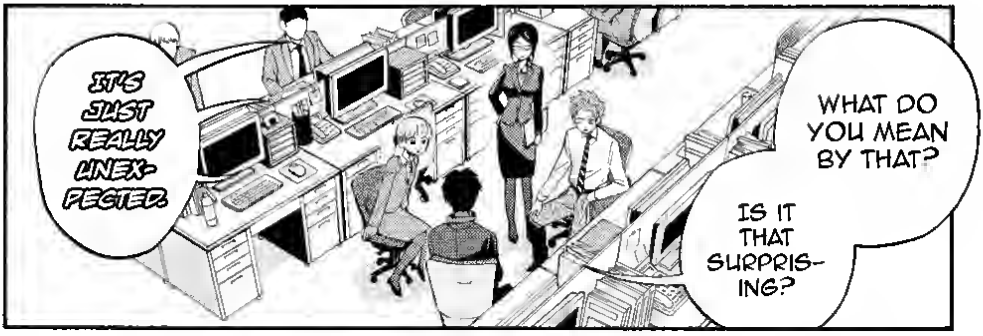


T/N. *CHUUNI* IS A SLANG TERM THAT TRANSLATE TO "MIDDLE SCHOOL 2ND YEAR SYNDROME" AND REFERS TO TEENAGERS TRY-HARDS THAT TRY TO EMULATE THE MYSTICAL AND ALOOF CHARACTERS IN MANGA. IN HERE, HIROTAKA IS MOCKING NARUMI FOR HER DRAMATIC BEHAVIOUR IN RESPONSE TO THE FOREBODING WEATHER

FLASH
SHOCK!
drops
WOAH~ THAT WAS SCARY ...
SEEMS LIKE IT'LL RAIN ON THE WAY HOME ...
RUMBLE RUMBLE
.....
HEY, HIROTAKA! WHAT DO YOU THINK?
WE CAN JUST BUY ONE ON THE WAY HOME.
ANYWAY, WE HAVE TO RETURN TO THE OFFICE SOON.
EH? YOU'RE DONE SMOKING?
HMM, MAYBE I SHOULD GO TO THE CONBINI TO BUY AN UMBRELLA BEFORE IT STARTS TO RAIN...

HEY, THERE'S AN ALERT TO SAVE THE CURRENT GAME SESSION,
'COS OF THE HEAVY THUNDER-STORMS THIS AFTERNOON.
THAT ALERT'S ONLY FOR YOU.
POURING
RUMBLE RUMBLE
BOSS
TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP
.....
This sounds pretty Bad....
Hey, are you listen-ing?
Hey, Hirotaka ...
NI-FUJI !!!
What the hell are you doing!?
OII
I'm gonna get really angry if you continue to ignore me, alright!?
THIS IS THE LAST WARN-ING!

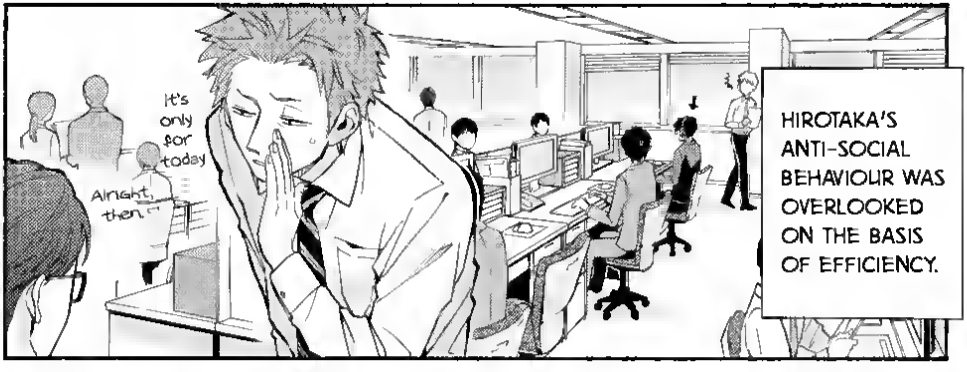

SIL
ENCE
...
YOU ARE AFRAID OF..
LIGHT-NING?

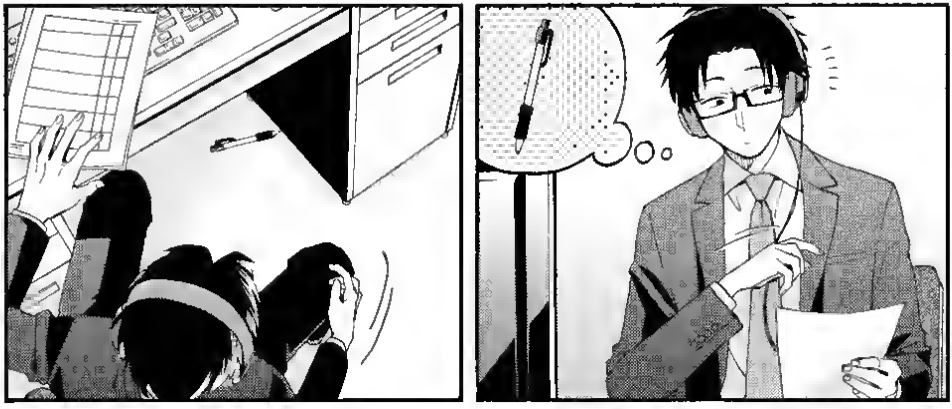

IT'S JUST REALLY UNEX-PECTED.
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
IS IT THAT SURPRIS-ING?

I DIDN'T KNOW THAT THERE WERE THINGS THAT NIFUJI WOULD BE SCARED OF.
YEAH...
I'M JUST DON'T LIKE IT.
.... NEVER HAD A FOND MEMORY OF THUNDER-STORMS.

Eh...
THAT'S A SURPRISINGLY DUMB REASON FOR YOUR PHOBIA.
SCORE
NEW GAME
QUIT

THAT RUMBLING THUNDER SOUND IS JUST TRAUMATIC...
EH? AM I THE ONLY ONE WHO DOESN'T GET THIS?
the ot ku who doesn't play games
IT WOULD BE TERRIBLE IF THERE WAS A BLACKOUT BEFORE YOU SAVED THE GAME RIGHT?
OH REALLY?
TOTALLY!
BACK THEN, THERE WAS NO AUTO-SAVE FOR GAMES...


It's only for today
Alright, then...
HIROTAKA'S ANTI-SOCIAL BEHAVIOUR WAS OVERLOOKED ON THE BASIS OF EFFICIENCY.



*T/N SFX: "RATTLING RATTLING"

*T/N SAN CHECK IS AN INTERNET LANGUAGE WHICH ORIGINATED FROM "SANITY CHECK".

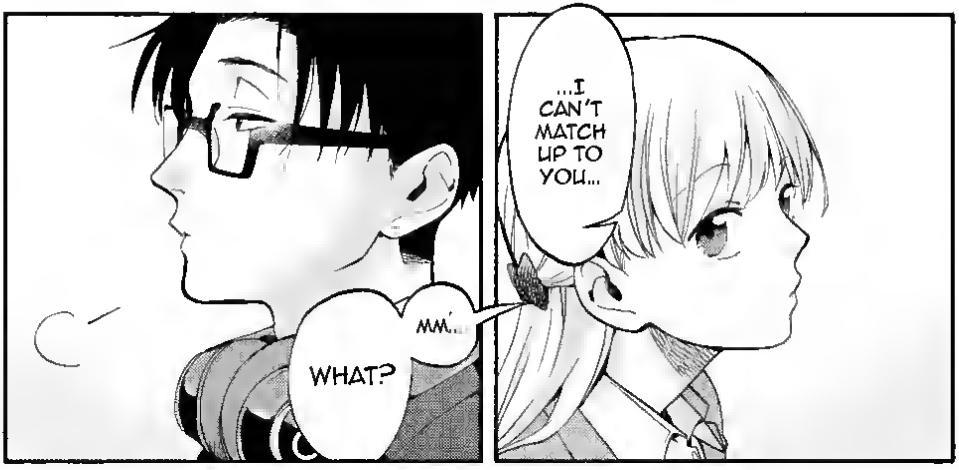
Though that really hurt
I'M FINE
ARE YOU REALLY ALRIGHT?
HIRO-TAKA?
THIS IS NIFUJI WE'RE TALKING ABOUT, HE'LL BE FINE
NARU, AREN'T YOU WORRYING TOO MUCH?
BUT...
EVERYONE HAS THINGS THAT THEY ARE AFRAID OF EVEN IF THEY'RE ADULTS
HE DIDN'T SEEM THAT AFFECTED BY THE LIGHTNING ANYWAY.
.....

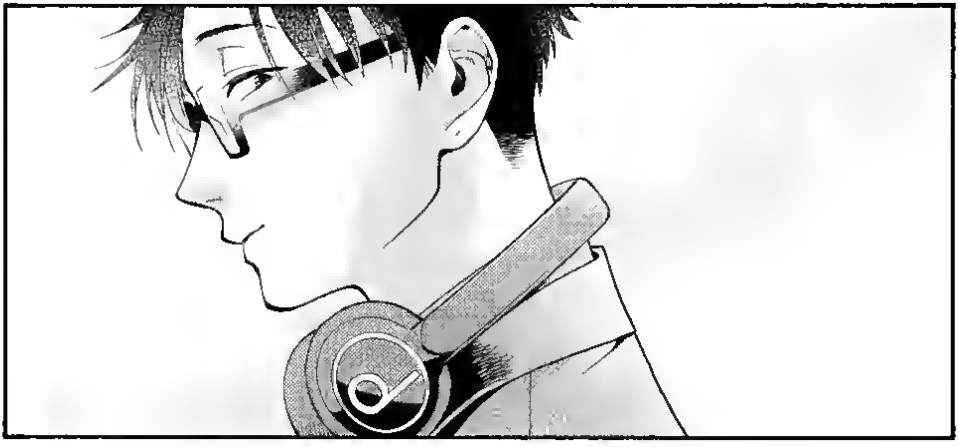
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
TICK
DING
TICK
TICK
FLASH
TICK
TICK
TICK
TICK
DING
RUMBLE
DING DONG
DING DONG
POURING
DING DONG

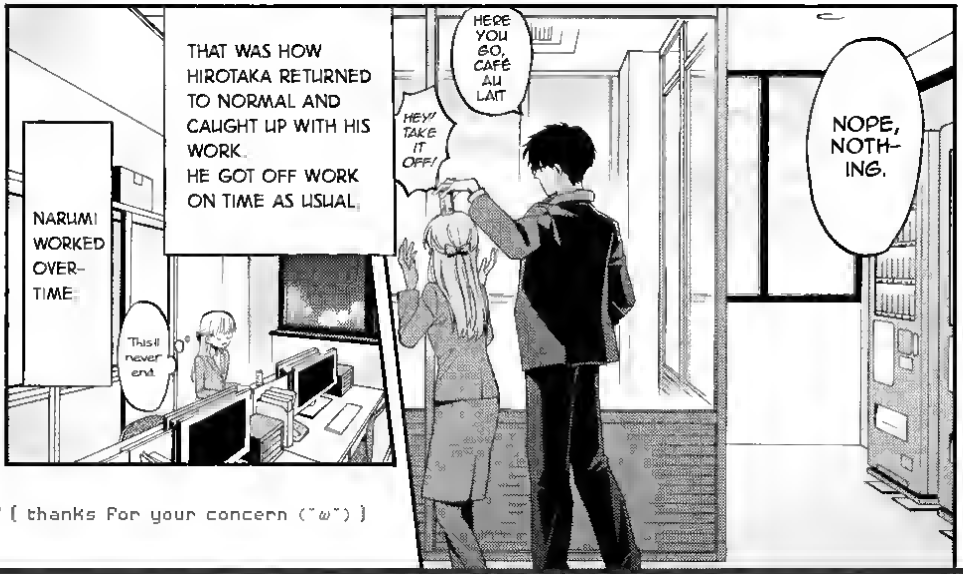
RUMBLE RUMBLE
SHOCK
UWAH!
That was scary
...
SHE WENT FOR A QUICK BREAK.
LOOKS LIKE SHE'LL WORK OVERTIME AGAIN...
...EH?
WHERE'S MOMOSE?

I'M JUST TAKING A QUICK SMOKE. (^ω^)y—･~~
SAME HERE, I WENT TO THE TOILET JUST NOW (^3^)
THEN ISN'T IT WEIRD THAT YOU'RE USING YOUR PHONE HERE? (~ω~)
ANYWAY, WHY ARE YOU SLACKING OFF?
JUST BECAUSE NO ONE SAID ANYTHING ABOUT IT DOESN'T MEAN YOU CAN REST WHENEVER YOU WANT
IN THE FIRST PLACE, W
SORRY (･ω･) I'LL BE HEADING BACK SOON.
WWWW
WHAT'RE YOU DOING?
YOU'LL BE SCOLDED
AREN'T YOU THE SAME? LOL
YOU KNOW,
I HAVE IT TOO...
THE LIGHTNING PHOBIA...
I JUMP OUT OF MY SKIN
WHENEVER I HEAR THE WINDOWS RATTLING.

NGDONG
DINGDONG
DINGDONG
OPEN
YES?
UWAH!!!
HIROTAKA-KUUUNNNNN!
THE LIGHTNING IS REALLY SCARY!
AH!
HIROTAKA-KUN! WHY DID YOU OPEN THE DOOR?
YOU SHOULDN'T DO THAT WHEN YOU ARE ALONE AT HOME!
I OPENED BECAUSE I THOUGHT THAT IT WAS YOU
THE DOORBELL WAS ANNOYING...
AH! HOW CAN YOU SAY THAT? I CAME ALL THE WAY TO VISIT YOU!
IT WAS SO SCARY TO COME HERE ON MY OWN!
Me too
...But Hirotaka-kun somehow...
I don't feel scared anymore
Is Nao-chan around?
He's at child-care.
Mum's fetching him back in the evening.
Really...? I wanted to see him.
Want to stay till he's back? We can play games.
Aren't you still sick!?
I'll die if I don't play


...I CAN'T MATCH UP TO YOU...
MM...
WHAT?




THAT WAS HOW HIROTAKA RETURNED TO NORMAL AND CAUGHT UP WITH HIS WORK.
HE GOT OFF WORK ON TIME AS USUAL.
NARUMI WORKED OVER-TIME.
This'll never end.
HEY! TAKE IT OFF!
HERE YOU GO. CAFÉ AU LAIT
NOPE, NOTH-ING.

カチカチカチカ

Wotaku ni koi ha Muzukashii.....